

## Lect. PhD AYŞE DAĞ PESTİL

### Personal Information

**Office Phone:** [+90 286 218 0018](tel:+902862180018) Extension: 11046

**Email:** aysedag@comu.edu.tr

**Other Email:** aysedag@gmail.com

**Web:** <https://avesis.comu.edu.tr/306>

### International Researcher IDs

ScholarID: VTmmT\_cAAAAJ

ORCID: 0000-0002-3460-3390

Yoksis Researcher ID: 146691

### Education Information

Doctorate, Canakkale Onsekiz Mart University, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Turkey 2016 - 2021

Postgraduate, Minsk Devlet Yabancı Diller Üniversitesi, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü, Modern Yabancı Diller Bölümü, Belarus 2012 - 2014

Postgraduate, Canakkale Onsekiz Mart University, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü, İngiliz Dili Eğitimi, Turkey 2006 - 2008

Undergraduate, Dokuz Eylül University, Fen Edebiyat Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları / Amerikan Kültürü Ve Edebiyatı, Turkey 1996 - 2001

### Foreign Languages

Russian, C1 Advanced

German, A2 Elementary

English, C1 Advanced

### Certificates, Courses and Trainings

Education Management and Planning, Making English Come Alive Summer Institute, U.S Embassy Ankara, 2016

Education Management and Planning, Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, TÖMER, 2016

Education Management and Planning, Yabancı Dil Olarak Rusça Öğretim Yöntemleri, Belarus Devlet Üniversitesi, 2014

Foreign Language, Rusça Dil Kursu, Baranoviçi Devlet Üniversitesi, 2011

Education Management and Planning, AB Eğitim programı, Türkiye-AB Derneği, 2006

Education Management and Planning, Exploring Language Through Literature - Edebiyatla Dil Öğretimi Eğitimi, Malezya Eğitim Bakanlığı / Yabancı Diller Öğretmen Eğitimi Enstitüsü / Öğretmen Eğitimi Bölümü, 2005

Foreign Language, Almanca C-1 Kuru, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi / Yabancı Diller Eğitimi Uygulama ve Araştırma Merkezi, 2004

### Dissertations

Doctorate, Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Rus Ekolü, Canakkale Onsekiz Mart University, Yabancı Diller

Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, 2021

Postgraduate, İngilizceden Rusçaya Ortaç ve Ortaçlı Yapıların Çeviri Özellikleri - ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ПРИЧАСТИЙ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК, Minsk Devlet Yabancı Diller Üniversitesi, Tercümanlık Fakültesi, Yabancı Diller Bölümü, 2014

Postgraduate, Assessing Turkish students' Performance in English as a Foreign Language At Secondary Level Within Common European Framework (CEF), Canakkale Onsekiz Mart University, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2008

## Research Areas

Social Sciences and Humanities, Education, Education in Turkish Language, Education in Foreign Languages, Education in English, Linguistics, Interpreting and Translating

## Academic Titles / Tasks

Lecturer PhD, Canakkale Onsekiz Mart University, Yabancı Diller Yüksekokulu, Modern Diller, 2021 - Continues

Lecturer, Canakkale Onsekiz Mart University, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, 2003 - 2021

Associate Professor, Minsk Devlet Yabancı Diller Üniversitesi, Tercümanlık Fakültesi, Doğu Dilleri Bölümü, 2009 - 2014

## Academic and Administrative Experience

Assistant Manager of Research and Application Center, Canakkale Onsekiz Mart University, 2023 - Continues

Uygulama ve Araştırma Merkezi Yönetim Kurulu Üyesi, Canakkale Onsekiz Mart University, Yabancı Diller Yüksekokulu, Modern Diller, 2018 - Continues

Bölüm Akademik Teşvik Değerlendirme Komisyonu Başkanı, Canakkale Onsekiz Mart University, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, 2021 - 2022

## Courses

Türkçe C1, Undergraduate, 2023 - 2024

İngilizce II, İngilizce IV, İngilizce VI, İleri İngilizce II, Undergraduate, 2023 - 2024, 2022 - 2023

Türkçe B2, Undergraduate, 2023 - 2024

Türkçe B1, Undergraduate, 2023 - 2024

Zorunlu Yabancı Dil II, Undergraduate, 2018 - 2019

Zorunlu Yabancı Dil II, Undergraduate, 2017 - 2018

Seçmeli Yabancı Dil II İngilizce , Undergraduate, 2015 - 2016

Türkçe-Rusça-Türkçe Çeviri, Undergraduate, 2012 - 2013

Türkçe Konuşma Pratiği, Undergraduate, 2012 - 2013

Zorunlu Seçmeli Yabancı Dil Türkçe , Undergraduate, 2012 - 2013

Zorunlu 1. Yabancı Dil- Türkçe, Undergraduate, 2009 - 2010

Zorunlu Yabancı Dil I, II (İngilizce), Undergraduate, 2003 - 2004

## Articles Published in Other Journals

### I. Trends In Digital Integration Among International Students Of Turkish Language

DAĞ PESTİL A.

International Journal of Research in Teacher Education, vol.14, no.3, pp.163-182, 2023 (Peer-Reviewed Journal)

### II. International Scholars' Views on the Language Reinforcement Program

- Avcı Y., Çelik G., Dağ Pestil A.  
Educational Policy Analysis And Strategic Research, vol.15, no.2, pp.386-405, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- III. **KIRGIZ ÖĞRENCİLERİN DİL EĞİTİMİ KAZANIMLARININ ALGISI ÜZERİNE BİR ARAŞTIRMA, 246-269 A RESEARCH STUDY ON THE INTERNSHIP TRAINING PERIOD OF KYRGYZ STUDENTS IN TURKEY**  
Avcı Y., DAĞ PESTİL A., Çelik G.  
International Journal Of Language Academy, vol.vol.7, no.4, pp.246-269, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **Kırgız Öğrencilerin Dil Eğitimi Kazanımlarının Algısı Üzerine Bir Araştırma**  
AVCI Y., ÇELİK G., PESTİL DAĞ A.  
INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE ACADEMY, vol.7, no.4, pp.246-269, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- V. **A Research On Kirghız Students' Before And After Their Internship Period About Perceptions Of Turkey**  
AVCI Y., ÇELİK G., Pestil A.  
Science and Philosophy, vol.7, no.2, pp.125-140, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- VI. **Ana Dilde Konuşma Becerisini Ölçme ve Değerlendirme**  
DAĞ PESTİL A., ÖZDEN M.  
Journal of Awareness, vol.3, no.5, pp.557-570, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- VII. **Yabancı Dil Olarak Rus Yazarlı Eserlerin Türkçe Öğretimindeki Yeri**  
AVCI Y., DAĞ PESTİL A.  
Route Educational and Social Science Journal, vol.5, no.34, pp.892-904, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- VIII. **Yabancı Dil Olarak Türkçenin Yurtdışında Öğretimi TecrübelerininAlana Yansımaları Üzerine Bir Anlatı Araştırması**  
DAĞ PESTİL A., ÖZDEN M.  
International Journal of Educational Researchers, vol.8, no.3, pp.42-53, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- IX. **Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Belaruslu ÖğrencilerdeGörülen Dil Aktarımları**  
Dağ Pestil A., Kana F.  
INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE ACADEMY, vol.5, no.8, pp.426-435, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- X. **Teaching Turkish as a Foreign Language to the Speakers of Russian - Historical Background, Publication and Course Materials**  
DAĞ PESTİL A.  
BELLETEN - TURK TARİH KURUMU, vol.64, no.1, pp.31-42, 2016 (Scopus)

## Books & Book Chapters

- I. **Türkçe - Rusça Açıklamalı Deyimler Sözlüğü: 2500 Deyim - Türkiye Cumhuriyeti'nin 100. Yılına Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesinin Armağanı**  
Dağ Pestil A. (Editor)  
Üniversite Yayınları, Çanakkale, 2023
- II. **TÜRKÇE-RUSÇA Açıklamalı Örnekli, Deyimler Sözlüğü: 5800 Deyim**  
Dağ Pestil A. (Editor)  
Onebook.ru , Moskva, 2023
- III. **21. Yüzyılda Türkçe Eğitimi: Ana Dili, Yabancı Dil, İkinci Dil ve Türk Soylulara Türkçe**  
DAĞ PESTİL A.  
in: 21. Yüzyılda Disiplinler ve Eğitim, Engin Meydan, Editor, Pegem Akademi, Ankara, pp.59-71, 2023
- IV. **Yabancı Dil Olarak Türkçe Eğitimi İntensivniy Kurs Turyetkava Yazıka (Yoğun Türkçe Kursu) Ders Kitabında Edebi Metinlerin Kullanım Özellikleri**  
DAĞ PESTİL A.  
in: Edebi Metinler ve Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Köksal Dinçay, Bulgan Gamze, Editor, Nobel Yayınevi, Ankara, pp.21-48, 2023
- V. **Çeviribilim, Edebiyat, Metin ve Kültür**  
DAĞ PESTİL A.

in: Farklı Yönleriyle Çeviri, Köksal Dinçay, Yürük Nurcihan, Yıldız Mehmet, Editor, Nobel B, Ankara, pp.109-122, 2023

- VI. **Kavram Okuryazarlığı**  
DAĞ PESTİL A.  
in: Okuryazar mıyım?, Özden Mehtap, Editor, Anı Yayıncılık, Ankara, pp.237-256, 2022
- VII. **Çeviribilim Okuryazarlığı - Çeviri Okuryazarlığı**  
DAĞ PESTİL A.  
in: Disipliner Okuryazarlık, Mehtap Özden, Editor, Anı Yayıncılık, Ankara, pp.35-48, 2022
- VIII. **Çeşitli Yönleriyle Yabancı Dil Olarak Türkçe Okuma Becerisi**  
DAĞ PESTİL A.  
in: Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi: Dil Politikası-Kültür-Yöntem-Teknoloji, Köksal Dinçay, Ulum Ömer Gökhan, Duruk Eda, Editor, Nobel, Ankara, pp.201-211, 2021
- IX. **Beyaz Zambaklar Ülkesinde**  
Dağ Pestil A.  
Pegem Akademi, Ankara, 2020
- X. **Ruslar İçin Türkçe**  
Dağ Pestil A. (Editor)  
Papatya Yayıncılık, Ankara, 2017
- XI. **TEFL at Upper Secondary Level Education in Turkey, Within CEFRL**  
DAĞ PESTİL A.  
LAP LAMBERT Academic Publishing, Düsseldorf, 2016
- XII. **Yabancı Dil Olarak Türkçe Konuşma Öğretimi**  
Köksal D., Dağ Pestil A.  
in: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Kuramlar, Yaklaşımlar, Etkinlikler, Şahin, Abdullah, Editor, Pegem Akademi, Ankara, pp.295-316, 2014

## Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **Introducing Culture In Turkish As A Foreign Language Coursebooks**  
DAĞ PESTİL A.  
8th AATT Conference: "Reach All Teach All: Turkish and Turkic Languages Connecting and Collaborating with Others.", Stanford, United States Of America, 06 September 2023
- II. **A Research On Foreign Students' Preferences For Learning Turkish And Studying In Türkiye**  
DAĞ PESTİL A., BAYRAKTAR BALKIR N.  
8th AATT Conference: "Reach All Teach All: Turkish and Turkic Languages Connecting and Collaborating with Others, Stanford, United States Of America, 06 September 2023
- III. **Dil, Kültür, Miras ve Kültür Mirasları**  
DAĞ PESTİL A.  
2. Lisansüstü Öğretmen Çalışmaları Kongresi, Balıkesir, Turkey, 25 - 27 May 2023, pp.183-184
- IV. **Karşılaştırmalı Dilbilim Açısından Türkçe ve Rusçada Söz Dizimi**  
Dağ Pestil A.  
XV. Uluslararası Eğitim Araştırmaları Kongresi, Prizren, Kosovo, 1 - 03 September 2022
- V. **Dil Öğretimi, Türkçe Eğitimi ve Yabancılar Türkçe Öğretiminde Kavram ve Terimler Üzerine**  
DAĞ PESTİL A.  
XV. Uluslararası Eğitim Araştırmaları Kongresi, Prizren, Serbia, 1 - 03 September 2022
- VI. **Kırgız Öğrencilerin Türkiye'deki Staj Programı ile ilgili Bir Araştırma**  
AVCI Y., DAĞ PESTİL A., ÇELİK G.  
ICRE 2019 / ULEAD 2019, Antalya, Turkey, 20 - 22 April 2019, pp.14-36
- VII. **Dil Pekiştirme Programı Hakkında Kırgız Akademisyenlerin Görüşleri**  
AVCI Y., ÇELİK G., DAĞ PESTİL A.

XII. Uluslararası Eğitim Araştırmaları Kongresi, 25 - 27 April 2019

- VIII. **Truva, Troia, Troya**  
AVCI Y., DAĞ PESTİL A.  
International Language Education and Teaching Symposium, 26 - 28 October 2018, pp.440-452
- IX. **Troia, Truva, Troya**  
AVCI Y., DAĞ PESTİL A.  
International Language Education and Teaching Symposium, Targovishte, Bulgaria, 26 - 28 October 2018, pp.65
- X. **Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Belaruslu Öğrencilerde Görülen Dil Aktarımları**  
DAĞ PESTİL A., KANA F.  
ULEAD 2017 - VII Uluslararası Eğitimde Araştırmalar Kongresi, Çanakkale, Turkey, 27 - 29 April 2017, pp.362
- XI. **Teaching Turkish as a Foreign Language to the Speakers of Russian Language; Historical Background, Studies and Materials**  
DAĞ PESTİL A.  
Slav Dillilere Türkçe Öğretimi Sempozyumu - Yunuz Emre Enstitüsü- Varşova, Varşova, Poland, 11 June 2015
- XII. **Belarus'ta Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi: Geçmişten Günümüze**  
Dağ Pestil A.  
8. Dünya Dili Türkçe Sempozyumu, Çanakkale, Turkey, 8 - 09 October 2015, pp.1-10
- XIII. **Padgatovka Pedagogičeski Kadrov v Turtsii, Programı, Natsionalniye n Mejdunarodniye Prayekti - Türkiye'de Öğretmen Yetiştirme Eğitimi, Programları, Ulusal ve Uluslararası Projeler**  
DAĞ PESTİL A.  
VI Mejdunarodniy Naučno-Praktičeski Konferentsii - VI Uluslararası Ugulamalı Bilimler Konferansı, Minsk, Belarus, 24 - 25 October 2013, pp.1-9
- XIV. **Avrupa Konseyi Dil Politikaları Çerçevesinde Yabancı Dil Ders Kitabı İncelemesi**  
DAĞ PESTİL A.  
Türkiye'de Yabancı Dil Ulusal Kongresi, Ankara, Turkey, 22 - 25 November 2007
- XV. **How to Change Negative Communication Into Positive**  
DAĞ PESTİL A.  
4th Joint International Conference - International Business Administration, Opava, Czech Republic, 27 - 28 April 2006, pp.1-8
- XVI. **Yabancı Dil Olarak Rus Yazarlı Türkçe Eserlerin Türkçe Öğretimindeki Yeri**  
Avcı Y., Dağ Pestil A.  
Uluslararası Marmara Fen ve Sosyal Bilimler Kongresi, Kocaeli, Turkey, 23 - 25 November 2018, pp.906-916

## Supported Projects

AVCI Y., ABDRAZAKOVA ., YILDIRIM N., ÇELİK G., DAĞ PESTİL A., Project Supported by Higher Education Institutions, Dil Pekiştirme Programının SosyoLinguistik Açından Değerlendirilmesi, 2018 - 2020

## Metrics

Publication: 40

## Scholarships

Making English Come Alive, Official Institutions of Foreign Countries, 2016 - 2016

Exploring Language Through Literature, Official Institutions of Foreign Countries, 2006 - 2006

## **Non Academic Experience**

T.C. MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI - Bursa İnegöl Lisesi